

Art. 1820

- E Manual de instrucciones**  
Temporizador de riego electrónico C 14 e
- 
- P Instruções de utilização**  
Relógio electrónico de Rega C 14 e
- 
- D Betriebsanleitung**  
Bewässerungsuhr electronic C 14 e
- 
- GB Operating Instructions**  
Water Timer Electronic C 14 e
- 
- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania electronic C 14 e
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat electronic C 14 e
- 
- H Használati utasítás**  
C14 e elektronikus vízprogramozó óra

**Contenido**  
**Conteúdo**  
**Inhalt**  
**Contents**  
**Treść**  
**Continutul**  
**Tartalomjegyzék**

**Página**  
**Página**  
**Seite**  
**Page**  
**Strona**  
**Paginile**  
**Oldal**

**E**

Manual de instrucciones  
Garantía

4 - 12  
69

**P**

Instruções de utilização  
Garantia

13 - 21  
69

**D**

Betriebsanleitung  
Garantie

22 - 32  
70

**GB**

Operating Instructions  
Guarantee

33 - 41  
70

**PL**

Instrukcja obsługi  
Gwarancja

42 - 50  
71

**RO**

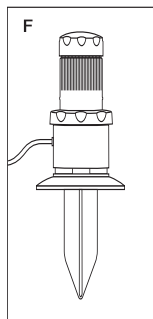
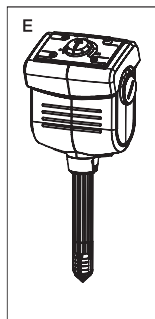
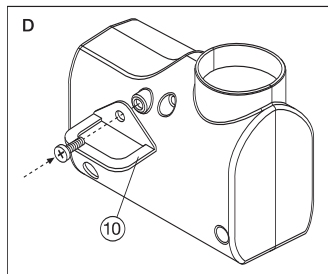
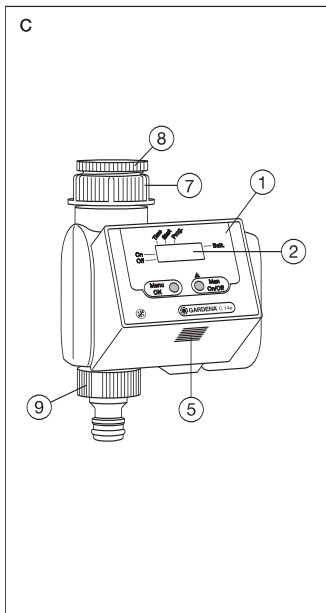
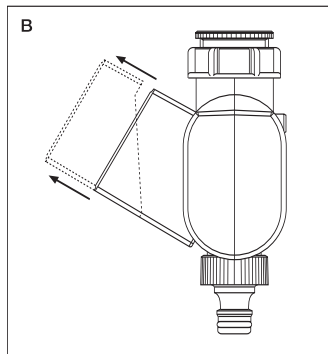
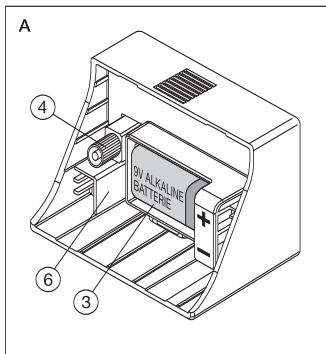
Instrucțiuni de utilizare  
Garanție

51 - 59  
71

**H**

Használati utasítás  
Garancia


60 - 68  
72



## Programator de udat electronic C 14 e

### 1. Indicații la instrucțiunile de utilizare


Acesta este traducerea instrucțiunilor de utilizare originale în limba germană. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile cuprinse. Cu ajutorul acestor instrucții de utilizare familiarizați-vă cu aparatul, cu părțile sale, cu utilizarea corectă, precum și cu instrucțiunile de siguranță ale programatorului de udat.

 **Din motive de siguranță programatorul de udat nu poate fi utilizat de copii și tineri sub 16 ani, respectiv de persoane care nu cunosc instrucțiunile de utilizare. Persoanelor cu capacități fizice și psihice limitate le este permisă utilizarea produsului doar dacă sunt supravegheate și instruite de o persoană competentă.**

**Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.**

### 2. Utilizare conformă

Programatorul de udat electronic C 14e GARDENA a fost proiectat pentru uzul privat în jurul casei și al grădinii, și se va utiliza exclusiv în exterior pentru a controla aspersoarele și a sistemele de udare.

 **Programatorul de udat nu trebuie folosit în scop industrial sau în combinație cu chimicale, alimente, substanțe inflamabile și materiale explozive.**

Respectarea instrucțiunilor de utilizare atașate este premisa utilizării corespunzătoare a programatorului de udat GARDENA.

Instrucțiunile de utilizare includ de asemenea condițiile de operare, reparare și întreținere.

### 3. Date tehnice

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Presiunea de operare:        | 1 – 12 bar  |
| Mediu de scurgere:           | apă dulce curată  |
| Temperatura max. a mediului: | 40 °C   |
| Cicluri de udare:            | 14  |
| Baterie indicată:            | 1 baterie de 9 V alcaline cu mangan (alcaline) de tip IEC 6LR61 |
| Durată de funcționare:       | cca. 1 an   |

## 4. Funcționarea

Prin intermediul acestui programator de udare GARDENA puteți seta mai multe cicluri de udare cu o durată de udare diferită indiferent dacă utilizați programatorul pentru controlul aspersoarelor, sistemelor de irigare cu aspersoare Sprinkler sau sistemelor de irigare prin picurare.

Programatorul dvs. de udare preia complet automat controlul irigației în funcție de programul selectat de dvs. Puteți alege pentru udare dis de dimineață sau seara târziu, când apa se evaporă cel mai puțin sau puteți seta programatorul dvs. de udare în timpul concediului.

## 5. Componentele

- ① Element de comandă
- ② Afișaj
- ③ Lăcașul bateriei
- ④ Priza de conexiune a elementului de comandă
- ⑤ Tasta de deblocare a elementului de comandă
- ⑥ Conector al senzorului umidității solului / ploii
- ⑦ Piuliță olandeză

### Accesorii incluse

- ⑧ G 3/4-adaptor pentru piulița olandeză
- ⑨ GARDENA Ștuț robinet cu filet

### Opțiuni

- ⑩ Dispozitiv antifurt

## 6. Pregătirea pentru punerea în funcționare

Înainte de utilizarea aparatului trebuie să luați următoarele măsuri:

1. Introduceți bateriile.
2. Conectați programatorul de udare pe robinet.
3. Setati programul de udare

### 6.1 Introducerea bateriilor (fig. A)

1. Scoateți elementul de comandă ① din carcasa programatorului de udare prin apăsarea tastei de deblocare ⑤ (vezi fig. B/C).
2. Introduceți bateria (utilizați o singură baterie alcalină de 9 V) în lăcașul bateriei (fig. A).

**Indicație:** la introducerea bateriei respectați neapărat poziția polurilor indicată (+/-).

3. Montați din nou elementul de comandă pe carcasă.

## 6.2 Conectarea programatorului de udat la robinet (fig. C)

Programatorul de udat este prevăzut cu o piuliță olandeză pentru robinete cu un filet (G1) de 33,3 mm.

### Adaptor pentru filete G 3/4 (26,5 mm)

Adaptorul inclus servește la conectarea programatorului de udat la robinete cu filet G 3/4 (26,5 mm). În cazul acesta **înșurubați mai întâi adaptorul pe robinet** și apoi programatorul de udat pe adaptor.

### ATENȚIE!

**Înșurubați și strângeți cu mâna. Nu utilizați clești!**

## 6.3 Tastele funcționale și afișajul (fig. C)

**Indicație:** Elementul de comandă ① a programatorului de udat se poate detașa (fig. B). Astfel programul de irigare poate fi ales și independent de locul de montare a programatorului de udat.

### Meniu-O.K.

→ Comutarea la următorul pas de program prin preluarea simultană și confirmarea datelor setate cu tasta **man**.

### On/Off-man.

→ Pentru modificarea datelor setate separat (de ex. numărarea orelor, minutelor, ... în ordine crescătoare).

→ Pentru pornirea și oprirea manuală a aparatelor conectate.

### Indicator LCD

#### Indicație:

- În regim de setare se aprinde indicatorul corespunzător.
- În caz de temperaturi înalte (peste 60 °C pe afișaj) se poate întâmpla că indicatorul LCD se stinge; acest lucru nu are niciun efect asupra derulării programului. După răcire va apărea din nou indicatorul LCD.

### On

Indicatorul de statut – instalația de irigare este activă.

### Off

Indicatorul de statut – instalația de irigare este inactivă.

### Time (ora actuală)

→ în regim de programare: Indicator de oră – ora timpului actual  
Indicator de minute – minutele orei actuale

### Start

→ Timpul de pornire când aparatele conectate se vor activa.

Indicator de oră – ora activării

Indicator de minute – minutele activării

## Cycle

Indicarea programului selectat.

### 6.4 Programarea

#### **Introducerea datelor actuale**

1. Apăsăți tasta **O.K.**  
→ indicatorul de oră (Time) se aprinde.
2. Prin tasta **man.** puteți seta ora, de ex. ora 9:00.
3. Prin tasta **O.K.** confirmați ora setată și treceți în același timp la setarea minutelor.
4. Acum selectați prin tasta **man.** ora-minutele, de ex. 23.
5. Confirmați cu tasta **O.K.** și comutați pe timpul de pornire.

#### **Setarea timpului de pornire**

1. Setăți prin tasta **man.** timpul de pornire-ora, de ex. 7.  
În final confirmați cu tasta **O.K.** și comutați pe setarea minutelor.
2. Setăți iarăși prin tasta **man.** timpul de pornire-minutele, de ex. 30.  
Confirmați setarea dvs. cu tasta **O.K.** Acum puteți alege programul dvs.

#### **Program activ**

1. Alegeți un program indicat în capitolul „Programe” și apăsați tasta **man.** până când numărul programului apare pe afișaj.  
**Indicație:** În cazul combinației 00 („Stand-by”) nu este activ niciun program.
2. Confirmați alegerea dvs. cu tasta **O.K.**  
→ Programarea s-a finalizat și pe afișaj apare ora exactă actuală.

#### **Indicație**

- În timpul programării se poate selecta după voie faza următoare de program (ora exactă, timpul de pornire, numărul programului) prin tasta **O.K.** În același timp se vor prelua datele setate.
- În cazul în care programarea durează mai mult de 120 de secunde fără o setare, atunci se va părăsi automat regimul de programare, iar indicatorul LCD va indica ora exactă actuală (indicare normală). Eventual modificările efectuate anterior vor fi preluate.
- Programarea s-a terminat, deci irigarea va începe automat la ora programată.

## Indicatoare pe parcursul timpului activ

### Exemplu :

- Ora actuală este 8:45
- **On** se aprinde, deci irigarea este activă
- Două puncte sclipesc la oră, deci ora este în curs

Irigarea poate fi pornită sau oprită oricând înainte de vreme prin apăsarea tastei **man**. Durata de activare este de 30 de minute.

### Citirea /modificarea programului

Pentru verificarea datelor se pot parcurge fazele de programare prin apăsarea repetată a tastei **O.K.**, prin selectarea și verificarea pașilor de programare. În acest timp ciclul în curs nu va fi întrerupt.

Pentru modificarea datelor procedați prin modul descris mai sus.

### Programele

| <i>Numărul programului</i> | <i>Ciclu</i>                 | <i>Durață</i> |
|----------------------------|------------------------------|---------------|
| <b>00</b>                  | niciun program nu este activ |               |
| <b>01</b>                  | 6 ore (4 x zilnic)           | 3 minute      |
| <b>02</b>                  | 12 ore (2 x zilnic)          | 3 minute      |
| <b>03</b>                  | 12 ore (2 x zilnic)          | 15 minute     |
| <b>04</b>                  | 24 ore (1 x zi)              | 3 minute      |
| <b>05</b>                  | 24 ore (1 x zi)              | 5 minute      |
| <b>06</b>                  | 24 ore (1 x zi)              | 30 de minute  |
| <b>07</b>                  | 24 ore (1 x zi)              | 1 oră         |
| <b>08</b>                  | 2 zile                       | 5 minute      |
| <b>09</b>                  | 2 zile                       | 30 de minute  |
| <b>10</b>                  | 2 zile                       | 1 oră         |
| <b>11</b>                  | 3 zile                       | 30 de minute  |
| <b>12</b>                  | 3 zile                       | 1 oră         |
| <b>13</b>                  | 7 zile                       | 1 oră         |
| <b>14</b>                  | 7 zile                       | 2 ore         |



## Regim de funcționare manuală, pornirea/oprirea funcționării (man.) indiferent de programare

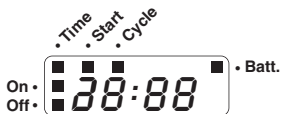
Indiferent de datele programate puteți controla manual programatorul de udare electronic C 14e GARDENA înainte și după setarea datelor prin apăsarea tastei **man.**

Prin apăsarea unică a tastei irigarea va fi activă max. 30 de minute (LCD: **On**). Încă o apăsare a tastei **man.** termină procesul.

## 7. Înlocuirea / verificarea bateriei



Din motive de siguranță a funcționării se poate utiliza doar o singură baterie alcalină cu mangan (alcalină) de 9V, de tip IEC 6LR61.



Dacă tensiunea bateriei scade la un **anumit nivel**, apare indicatorul **Batt.** Irigările pornite manual se pot opri (**Off**) chiar și cu o baterie slăbită, însă ciclurile de udare programate nu se vor mai efectua.

Chiar și în cazul unei baterii slăbite ventilele deschise pot fi închise.

Tensiunea bateriei se va verifica **între impulsul de deschidere și de închidere**. Astfel veți putea verifica funcționarea corectă a bateriei **în orice moment**. Pentru acest lucru apăsați de 2 ori tasta **On/Off-man**. Dacă la închiderea ventilului indicatorul **Batt.** nu apare, atunci bateria funcționează corect. Dacă indicatorul de afișaj dispare iar indicatorul **Batt.** apare, atunci bateria trebuie înlocuită.



**În timpul înlocuirii bateriei datele salvate se pierd. În final programați-vă programatorul de udare din nou.**

Pentru înlocuirea bateriei procedați conform descrierii capitolului „Introducerea bateriei”.

**Important:** Duceți înapoi bateria consumată la una dintre magazinele de distribuție sau predați bateria la punctul de colectare comunală. Eliminați bateria **numai în stare goală**.

## 8. Instrucțiuni de siguranță și de utilizare

- Pentru funcționarea în siguranță a programatorului de udare cantitatea minimă de apă este de 20–30 l/h.  
De ex. pentru controlul sistemului de irigare prin picurare Micro-Drip se necesită min. 10 picurători de 2 litri.

- Programatorul de udare se va monta doar perpendicular cu piulița olandeză în sus, pentru a evita pătrunderea apei în lăcașul bateriei.
- Programați programatorul de udare cu robinetul de apă închis. Astfel evitați udarea nedorită hainelor dvs. în timpul încercării funcției manuale de pornire/oprire (On/Off-man). Pentru programare puteți îndepărta elementul de comandă de pe carcasă.
- **ATENȚIE!** Programatorul de udare se va utiliza doar în exterior. Programatorul de udare nu este destinat operării în spații închise.
- Înainte de venirea perioadei de îngheț programatorul de udare trebuie depozitat într-un loc ferit de îngheț și uscat.
- Temperatura maximă a apei de curgere nu poate depăși 40 °C.
- Presiunea minimă de operare este de 1 bar, presiunea maximă de operare de 12 bar.
- Verificați regulat sита de impurități în piulița olandeză ⑦, iar dacă este nevoie, curățați-o.
- Evitați sarcinile de tracțiune. Nu trageți de furtunul racordat.
- A se utiliza doar apă dulce curată.

## 9. Dispozitiv antifurt (Fig. D)

Pentru protejarea programatorului dvs. de udare puteți comanda dispozitivul antifurt GARDENA (1815-00.791.00) de la centrul de service GARDENA. Brățara acestui dispozitiv antifurt trebuie fixat pe spatele aparatului. Țineți cont de faptul că șurubul inclus după prima strângere nu mai poate fi deșurubat. Brățara poate fi folosită de ex. pentru fixarea unui lanț.

## 10. Senzorul umidității solului GARDENA (Fig. E)

Utilizat împreună cu art. nr. 1188 senzor al umidității solului GARDENA este posibil controlul udării, luând în considerare umiditatea solului.

### Montajul

Senzorul umidității solului se va conecta de bucșă ⑥ de pe spatele elementului de comandă (Fig. A).

### Funcționarea

Dacă senzorul umidității solului conectat raportează o umiditate suficientă, atunci procesul corespunzător de udare se va întrerupe, resp. nu se va porni.

**Indicație:** Irigarea manuală este posibilă prin poziția **On/Off-man**. indiferent de acest lucru.

## 11. Senzorul de ploaie GARDENA (Fig. F)

Utilizat împreună cu art. nr. 1189 senzorul ploii GARDENA este posibil controlul udării, luând în considerare precipitațiile naturale.

### Montajul

Senzorul ploii poate fi conectat alternativ cu senzorul umidității solului de bucușă ⑥ de pe spatele elementului de comandă (Fig. A).

### Funcționarea

Dacă senzorul ploii conectat raportează o cantitate de ploaie corespunzătoare, atunci procesul corespunzător de udare se va întrerupe, resp. nu se va porni.

**Indicație:** Irigarea manuală este posibilă prin poziția **On/Off-man.** indiferent de acest lucru.

## 12. Avarii

| Avarie   | Cauza posibilă   | Remediu  |
|--|--|--|
| <b>Deschiderea manuală prin poziția „On/Off-man.” nu este posibilă</b> | Performanța bateriei este prea redusă.   | Introduceți <b>baterii alcaline</b> noi.   |
|  | Robinetul de apă este închis.  | Deschideți robinetul de apă.   |
| <b>Nu se efectuează irigarea</b>                                       | Performanța bateriei este prea redusă.   | Introduceți <b>baterii alcaline</b> noi.   |
|  | Setare / modificare de date în timpul impulsului de pornire sau chiar înainte de acesta. | Setare / modificare de date înafara timpului de pornire selectat.                              |
| <b>Nu se efectuează irigarea</b>                                       | Robinetul de apă este închis.  | Deschideți robinetul de apă.   |
|  | Senzorul umidității solului, respectiv al ploii raportează umiditate suficientă.         | În caz de uscăciune verificați așezarea / locul senzorului umidității solului, resp. al ploii. |
| <b>Bateria este consumată după o funcționare scurtă</b>                | <b>Nu este</b> baterie alcalină.   | Utilizați <b>baterii alcaline.</b>   |

În caz de alte deranjamente vă rugăm, să vă adresați serviciului GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de centrele de service GARDENA sau de un specialist autorizat de GARDENA.

**Eliminarea produsului uzat:** (conform RL2002/96/EG)



Aparatul nu poate fi aruncat la gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie eliminat conform prevederilor legale în vigoare.

→ Important: Predați aparatul la punctul de colectare comunală.

**Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.**

## UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden

certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE.

Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

**Denumirea aparatului:**  
Programator de udare electronic

**Anul de marcare CE:** 1999

**Tipuri:** C 14 e

Ulm, 01.09.1999

**Nr art.:** 1820

**Directive UE:**  
Directiva 2004/108/CE cu  
privire la compatibilitatea  
electromagnetică  
2004/108/UE  
Directiva 93/68/UE



Thomas Heini  
Conducerea tehnică

**PL**

## Gwarancja

GARDENA udziela na ten produkt 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i w ramach opisanych w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadliwymi częściami lub defektami produkcyjnymi. Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.

Gwarancją nie są objęte:

- naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - a. niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - b. działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - c. mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek

- uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym włożeniem baterii.

**RO**

## Garantie

GARDENA garantează acest produs 2 ani (de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele importante ale produsului ce pot fi dovedite a fi cauzate de defectele de fabricație sau de material.

- Produsul trebuie să fi fost exploatat corespunzător și în concordanță cu cerințele instrucțiunilor de utilizare.
- Atât cumpărătorul sau orice alta persoană nu au încercat să repare produsul.

Nu se acordă garanție pentru defectele la programatorul de udat în urma bateriilor montate greșit sau din care a curs.

Nu se acordă garanție pentru efectele datorate înghețului.

Această garanție data de producător nu afectează cererile de garanție ale cumpărătorului formulate către dealer sau vânzător.

Dacă Programatorul de udat dumneavoastră se defectează, returnați produsul împreună cu o copie a chitanței și o descriere a defectului, cu taxele poștale plătite, unuia din Centrele de Service Clienți enumerate pe verso.

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone:  
(+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
611 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna  
Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone:  
(+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.:  
(+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA  
Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarías Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna  
(China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31  
zona Industrial de  
Montevideo  
Bogotá  
Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios,  
Moravia, 200 metros al  
Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
sil.k.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des  
Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**  
ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
HUSQVARNA  
ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μδ Ηφαίστιου 33Α  
Βλ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-  
consumer.gr

**Hungary**  
Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oij@oijk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone:  
(+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк”,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hu-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyin@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y  
Jardín C.A.  
Av. Caroní,  
Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1820-29.960.13/0213  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com